Айцзя – используется, чтобы сказать «Я» с оттенком скорби о потерянном муже.

Вангфу – дворец или имение принца (но не Императорский дворец)

Вай Цзуму – бабушка по линии матери

Гугу - тетушка

Гунгун – евнух (кастрат = тот, кому коки чик-чик:)

Гунцзы – младший сын дворянина

Да Сяоцзе – Молодая Госпожа (Да – законная)

Да Цзюму – тетя (Да - законная)

Лаое – господин, глава дома

Мама – главная служанка, которая управляет всеми слугами своей хозяйки. По тексту, это женщины 45-50+

Мэймэй – младшая сестра

Мэн`Эр - дочь

Нуби - «Я» - используется женщинами служанками, рабынями. Еще один из вариантов перевода «Эта служанка»

Нукай – раб, без привязки к полу.

Поцзы – женщина слуга

Сян Фу – все поместье целиком.

Сяне – господин

Сяоцзе – Молодая Госпожа.

Фурэн - законная жена, очень похоже на английское Миссис (обращение к замужней женщине)

Хоуюянь – название всех дворов, где живут наложницы, дочери и остальные представительницы женского пола. По большей части они не могут покинуть это место по собственному желанию.

Ци Ло Юань – поместье Юнь Цянь Мэн

Цзецзе – старшая сестра

Чжуцзы – глава дома, поместья, нуби и нукаи работают по контракту на чжуцзы (что-то вроде легального рабства)

Шаое – молодой господин

Шу – ребенок, рожденный от наложницы

`Эр – добавляется к имени, чтобы показать, что человек вам небезразличен.

Эр Сяоцзе – Вторая Молодая Госпожа = Юнь Жо Сюэ, дочь Наложницы Су (Су Цин)

Ятоу – слуга девушка, молодая.

Юань Цин Чжоу просто так не сдался: он в тайне отдал приказ своему слуге следовать за каретой…

Карета доставила Юнь Цянь Мэн обратно в Сянь Фу. Как только она попрощалась с Цзи Шу Юй, к ней сразу же подошла мама Ми и поклонилась:

- Нуби приветствует Да Сяоцзе!

Мама Ми приказала слугам принесли паланкин, затем, помогая Юнь Цянь Мэн сесть, она тихонько сказала:

- Да Сяоцзе, Наложница Лю попросила вас срочно прибыть в Фэн Хэ Юань.

- Что случилось?

Увидев мрачноватое лицо мамы Ми, Юнь Цянь Мэн немного напряглась.

- Отвечаю Да Сяоцзе: сяне только что отменил наказание Наложницы Су и Эр Сяоцзе! Прямо сейчас имперский врач проверяет пульс Наложницы Су! - мама Ми осмотрелась, и убедившись, что вокруг были ятоу только из Ци Ло Юань, приблизилась ближе и шепотом заговорила. – И еще: то, о чем просила Сяоцзе, выполнено, тот человек сейчас находится в городе Е!

Брови Юнь Цянь Мэн поползли вверх, в ее глаза появился холодный блеск. Кажется, пока Су Цин находилась под замком, она не тратила времени зря. Но что больше всего настораживало – её ребенок. Она точно беременна от Юнь Сюань Чжи. По какой такой другой причине стали бы вызывать имперского доктора?

Через некоторое время она уже была рядом с Фэн Хэ Юань. Снаружи ее уже ждала Му Чунь, она отодвинула занавески и помогла Юнь Цянь Мэн выйти. Как только они вошли в Фэн Хэ Юань, то столкнулись с радостной атмосферой. Хоть все слуги и поклонились Юнь Цянь Мэн, когда увидели ее, но в их глазах было отчетливо видно самодовольство! Юнь Цянь Мэн просто не стала обращать на радость тех, чья мечта сбылась. Едва окинув их всех взглядом, она подала знак Му Чунь и остальным двигаться вперед. Как только они уже были готовы войти внутрь, то их заметила Лю Хань Юй, лично подняв занавески. На лице у Наложницы Лю тут же появилась радость, но некая толика одиночества все равно присутствовала, и это не ускользнуло от внимания Юнь Цянь Мэн.

- Да Сяцозе, Вы здесь. Снаружи холодно, заходите быстрее, чтобы согреться!

Помогая Юнь Цянь Мэн снять ее ярко-зеленое пальто, Наложница Лю многозначительно посмотрела на Юнь Цянь Мэн и повернулась в сторону комнаты. Юнь Цянь Мэн обнадеживающе улыбнулась, дождалась, пока ятоу объявят о ее прибытии, и зашла в комнату…

- Дочь приветствует отца!

Юнь Цянь Мэн была уверена на все сто процентов, что Юнь Сюань Чжи будет здесь. Так что,

как только она его увидела, то сразу же уважительно поклонилась. Затем она выпрямилась и осмотрелась. Юнь Сюань Чжи сидел у кровати и обнимал покрасневшую Наложницу Су, которая прижималась к его груди. Лица обоих были переполнены радостью, похоже, имперский доктор подтвердил «диагноз». Для Юнь Сюань Чжи сейчас существовала только Су Цин, она занимала все его сердце! Увидев, что пришла Юнь Цянь Мэн, он просто кивнул головой в ее сторону.

- Мэймэй приветствует цзецзе! – Юнь Янь быстро подошла и поклонилась Юнь Цянь Мэн.

Но Юнь Цянь Мэн не успела ответить. Юнь Жо Сюэ, которая до этого стояла с невероятно довольным выражением на лице у кровати, подошла и поклонилась, вот только ее поклон был невероятно небрежным.

- Мэймэй приветствует цзецзе! Сестра, мы так долго не виделись! Теперь, когда Наложница беременна, интересно, что чувствует цзецзе?!

Юнь Цянь Мэн уже догадалась о том, почему Лю Хань Юй позвала её. Следовательно, она уже была готова к провокации Юнь Жо Сюэ, так что улыбка не исчезла с ее лица. Юнь Цянь Мэн проигнорировала Юнь Жо Сюэ и подошла к кровати, ее улыбка могла заставить радоваться кого угодно, и поздравила Юнь Сюань Чжи:

- Отец, поздравляю! Если Наложнице Су удастся родить сына, то в нашей семье Юнь наконец появится достойный наследник!

Юнь Жо Сюэ никак не ожидала, что Юнь Цянь Мэн будет настолько рассудительна и сможет сохранить хладнокровие после ее слов… На какой-то миг ее лицо стало довольно таки неприглядным, но сделав вывод, что Юнь Цянь Мэн только снаружи спокойна, а внутри у нее бушует ураган, она подошла ближе к кровати и спросила:

- Сестра не чувствует печали?

Улыбка Юнь Цянь Мэн была слегка снисходительной, а вот до этого улыбающийся Юнь Сюань Чжи недовольно посмотрел на Юнь Жо Сюэ! Воспользовавшись тем, что все смотрели на Юнь Сюань Чжи, Су Цин украдкой подала знак Юнь Жо Сюэ, затем обняла Юнь Сюань Чжи, её крепче прижавшись к его груди.

- Сянье, то, что нуби забеременела – это должно быть благословление предков! Нуби хочет рассказать об этом Мада. Что скажет сянье?

Юнь Сюань Чжи сейчас был на седьмом небе от счастья, как только он услышал слова Су Цин, то немедленно отдал приказ маме Ван быстро уладить формальности. Но Су Цин поспешно остановила его и, улыбнувшись, сказала:

- Сянье, послушайте, что хочет предложить нуби!

Юнь Сюань Чжи посмотрел вниз, его взгляд был нежен и ласков.

- Чтобы ты не захотела, я согласен!

Су Цин мельком взглянула на Юнь Цянь Мэн, после чего раздался ее мягкий голос:

- Сяне, Мадам не возвращается в Сянь Фу уже много лет… Нуби хочет получить как ее одобрение, так и ее поддержку, и, конечно же, выразить свое глубокое уважение! Если у нас

все-таки будет мальчик, то нуби поможет Сянье продолжить род семьи Юнь! Разве будет не замечательно, если Мадам сможет наблюдать за ростом своего внука?

Юнь Сюань Чжи не ожидал, что Су Цин станет настолько предусмотрительной после того, как забеременеет! Его сердце забилось еще чаще! Но, что самое главное, он лично не был против ее идеи, она ему очень понравилась! Юнь Сюань Чжи сразу же кивнул, соглашаясь с предложением. В конце концов, именно он был виноват в том, что его родная мать жила столько времени в городе Су… Из-за этого многие в тайне обвиняли за то, что он относился к матери с недостаточным уважением! Теперь, если его мать вернется, он сможет очистить свое имя! Только от этой мысли ему хотелось просто раздавить Су Цин в своих объятиях, и он сильно сожалел о том, что сейчас они были не одни…

- Но! – Су Цин посмотрела на довольного Юнь Сюань Чжи и продолжила свою мысль. – Сяне, тогда Мадам уехала невероятно рассерженной из-за нуби! Если мы пошлем простого слугу, чтобы попросить ее вернутся, то боюсь, она не согласится! Почему бы Да Сяоцзе не сообщить Мадам эту новость? Ведь, когда фурэн была еще жива, они неплохо ладили друг с другом!

Су Цин еще не закончила говорить, а Юнь Цянь Мэн уже знала, чего та хочет! Расстояние между городом Су и столицей очень велико, чтобы добраться потребуется около десяти дней. Су Цин всего-то и нужно, что подстроить какую-нибудь ловушку за эти десять дней… Шанс того, что она вернется, или вообще останется живой, кране низок… Но вспомнив о том, что сказала мама Ми ранее, Юнь Цянь Мэн посмотрела в глаза Су Цин, в недрах которых таилась идеально спрятанная ненависть, и нахмурив брови, немного неловко спросила:

- Отец, как Сяоцзе из влиятельной семьи может путешествовать одна? Если об этом узнают, то принципы Сянь Фу могут поставить под вопрос. Причем кто-то может даже направить письмо с жалобой напрямую Императору!

Изначально Юнь Сюань Чжи хотел согласится с предложением Су Цин, но выслушав Юнь Цянь Мэн, он начал колебаться… Хоть в последние годы он и занимал место премьер-министра, но Юй Цянь Ди не ценил его так, как Чу Фэй Яна! По большей части это как раз было из-за ссоры с матерью… Если к этому добавятся замечания к семейным принципам, то он может даже потерять свое место премьер-министра!

- Но отец, за все эти годы Мэн`Эр так ни разу и не увидела бабушку. Почему бы обеим сестрам не отправится со мной в город Су? Таким образом, мы сможем убедить всех, что мы едем навестить родственников!

После этих слов не только Юнь Сюань Чжи, но и Су Цин была удивлена до глубины души! Она никак не ожидала, что с Юнь Цянь Мэн будет так легко справиться, она неожиданно согласилась! Но Юнь Цянь Мэн захотела, чтобы с ней отправилась Юнь Жо Сюэ… Если ей хочется избавится от Юнь Цянь Мэн во время этого путешествия, то нужно будет продумать план еще скрупулёзнее! Пока Су Цин находилась в раздумьях, Юнь Жо Сюэ начала выказывать свое недовольство, она нахмурилась и жалостливым взглядом посмотрела на Юнь Сюань Чжи, подергав его за рукав, и сказала:

- Папа, дочь не хочет ехать!

Когда Юнь Сюань Чжи услышал ее, в его глазах появилось отвращение, он сбросил руку Юнь Жо Сюэ с рукава и посмотрел прямо на нее.

- Не хочешь ехать? Даже не хочешь увидеть свою бабушку?! Тебе вообще известно слово «уважение»? Если у тебя будет время, поучись у дацзе! Пусть ятоу все подготовят, вы

отправляетесь послезавтра!

Когда Юнь Жо Сюэ увидела, что Юнь Сюань Чжи к ней столь строг, то немного обиделась. Только она хотела возразить, но Су Цин многозначительно посмотрела на нее, намекая успокоиться, она что-то придумает!

В тоже время, Юнь Цянь Мэн и Юнь Янь выглядели счастливо. Правда, Юнь Цянь Мэн ни на секунду не расслаблялась, внимательно наблюдая за выражением лица Су Цин! Юнь Цянь Мэн повернула голову в сторону мамы Ван и громко сказала:

- Внимательно следите за Эр Сяоцзе! Если случится что-то, что повредит репутации отца, вам придется столкнуться с последствиями!

Когда Су Цин и Юнь Жо Сюэ услышали слова Юнь Цянь Мэн, они ошеломленно посмотрели на нее, не зная даже что сказать…

Всем доброго времени суток! Пожалуйста, не забывайте оценивать произведение, конечно же выкручивая звездочки на максимум!:) А еще, я буду рад плюсику в карму, но и минусу буду рад, только напишите причину, мб исправлюсь… J Ну и стандартное:

Для желающих поддержать на сайте есть встроенная функция. Причем не думайте о баснословных суммах, 1 р. За каждую прочитанную главу – за глаза! А для ппц матерых, вот:

Adv Cash:

R 0165 6904 7229

H 7796 6801 0350

Web Money:

U626967725486

R473396287962

Z016380613366

QIWI

+380639646816

http://tl.rulate.ru/book/3195/102918